



LA ACTITUD LINGÜÍSTICA HACIA EL ESPAÑOL COMO LE EN EMPRESAS DE ORIGEN FRANCÉS EN MÉXICO

Paola Melissa Vargas Rodríguez

Fernando Ulises Pérez Torres

Actitud lingüística

“La actitud lingüística es una manifestación de la actitud social de los individuos, distinguida por centrarse y referirse específicamente tanto a la lengua como al uso que de ella se hace en sociedad”. (Fernández, 1998)

“Ante situaciones de contacto lingüístico, el hecho de que un hablante escoja una u otra lengua para comunicarse responde, entre otros factores, a los que conocemos por actitudes lingüísticas. Las actitudes lingüísticas se concretan en un comportamiento individual”. (Janés, 2006)

Objetivo

Conocer en qué medida el español como lengua extranjera está presente en cada una de las empresas y de qué manera se le percibe.

Metodología

Paradigma cuantitativo. Los datos se obtuvieron por medio de una encuesta. Los resultados se representaron por medio de gráficas.

Cronograma: Ciclo escolar agosto-diciembre 2015

| Actividad | Periodo |
|--|---------------------------------|
| Detección de las empresas | 10-21 de agosto |
| Creación y envío de la encuesta | 24 de agosto al 4 de septiembre |
| Análisis y tabulación de los datos | 05-09 octubre |
| Presentación de los resultados | 26-30 octubre |
| Análisis de necesidades para el mejoramiento del programa de español | 3 al 13 de noviembre |

Francia como país suscrito a México desde el año 2000

“México ha suscrito acuerdos comerciales con 46 naciones, lo que lo posiciona como uno de los países más abiertos al comercio internacional, con acceso preferencial a más de 1.100 millones de consumidores potenciales y una representación mayor a 60 %”
(PROMEXICO, 2013)

APPRI suscritos por México

| País | Año | País | Año | País | Año |
|--------------|------|--------------------|------|-------------------|------|
| Suiza | 1996 | Corea | 2002 | Reino Unido | 2007 |
| Argentina | 1998 | Cuba | 2002 | Trinidad y Tobago | 2007 |
| Países Bajos | 1999 | Grecia | 2002 | España | 2008 |
| Dinamarca | 2000 | Italia | 2002 | India | 2008 |
| Finlandia | 2000 | Uruguay | 2002 | Belarús | 2009 |
| Francia | 2000 | Bélgica-Luxemburgo | 2003 | China | 2009 |
| Portugal | 2000 | República Checa | 2004 | Eslovaquia | 2009 |
| Alemania | 2001 | Islandia | 2006 | Singapur | 2011 |
| Austria | 2001 | Panamá | 2006 | Bahréin | 2014 |
| Suecia | 2001 | Australia | 2007 | | |

Fuente: Secretaría de Economía, 2015.

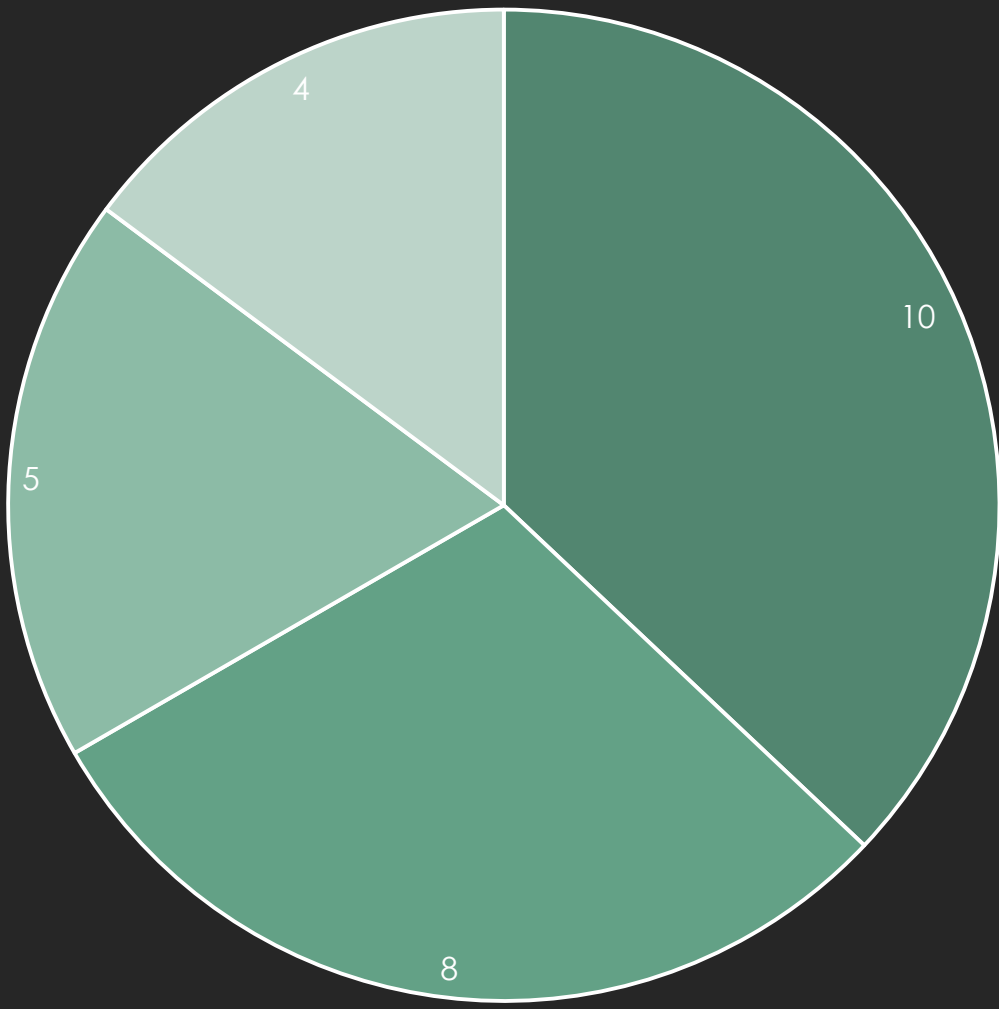
Catálogo de Empresas Francesas en México

10 empresas francesas que laboran en México y reciben visita de trabajadores (visitantes/residentes) de origen francés.

Diferentes sectores: agrícola, alimenticio, energético, farmacéutico, financiero, servicios varios, etc.

Obtención de la muestra

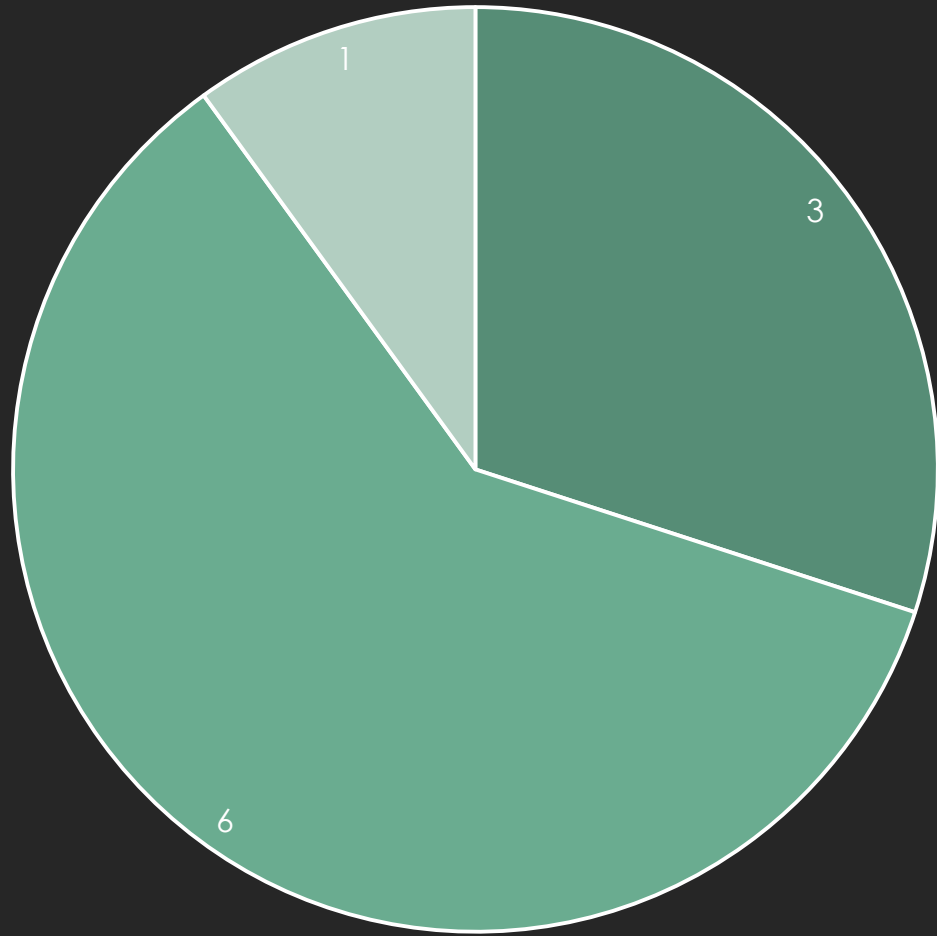
- Muestra
- Información incompleta/desactualizada
- Desechadas al azar
- Necesario hacer trámite administrativo



Las diez empresas reciben
en promedio de 2 a 4 visitas
de trabajadores extranjeros
por año

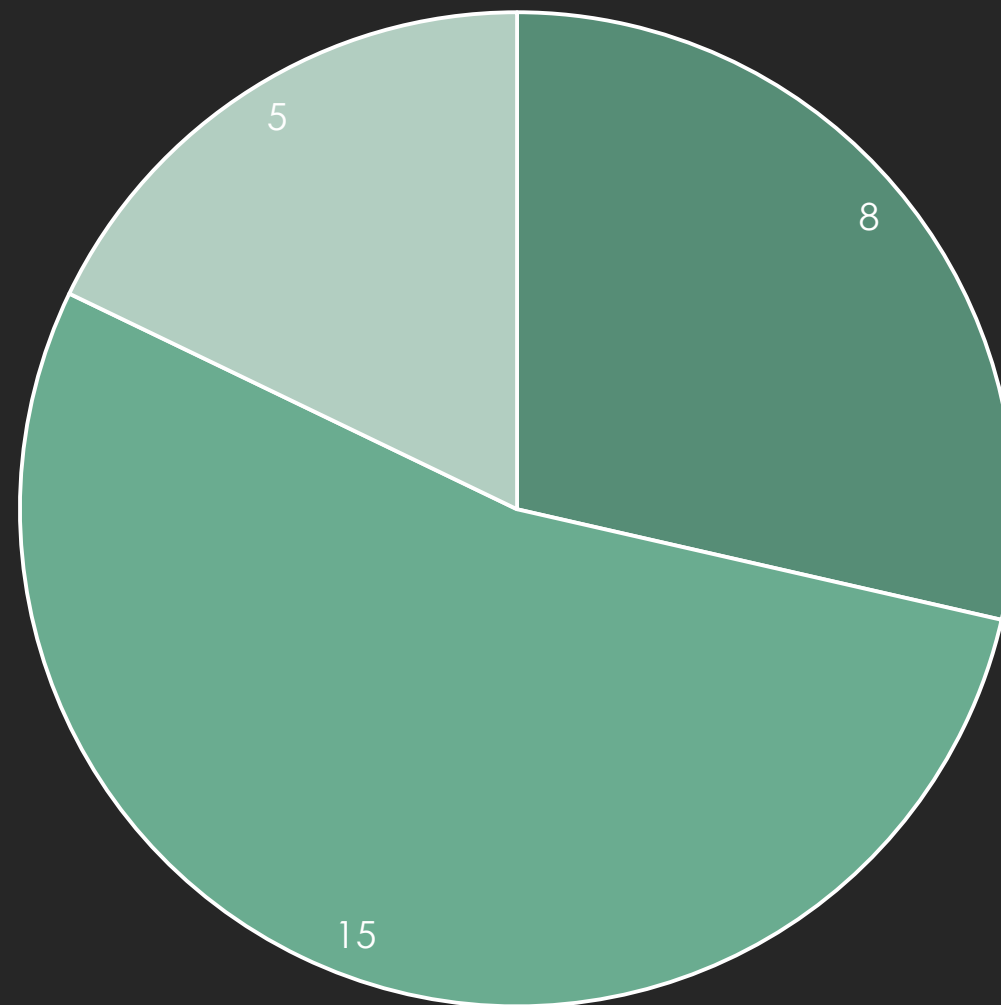
Tiempo de laborar en México

- 6 a 10
- 11 a 15
- más de 15



¿Cuentan con requerimientos internos para que un empleado extranjero pueda trabajar en ese centro?

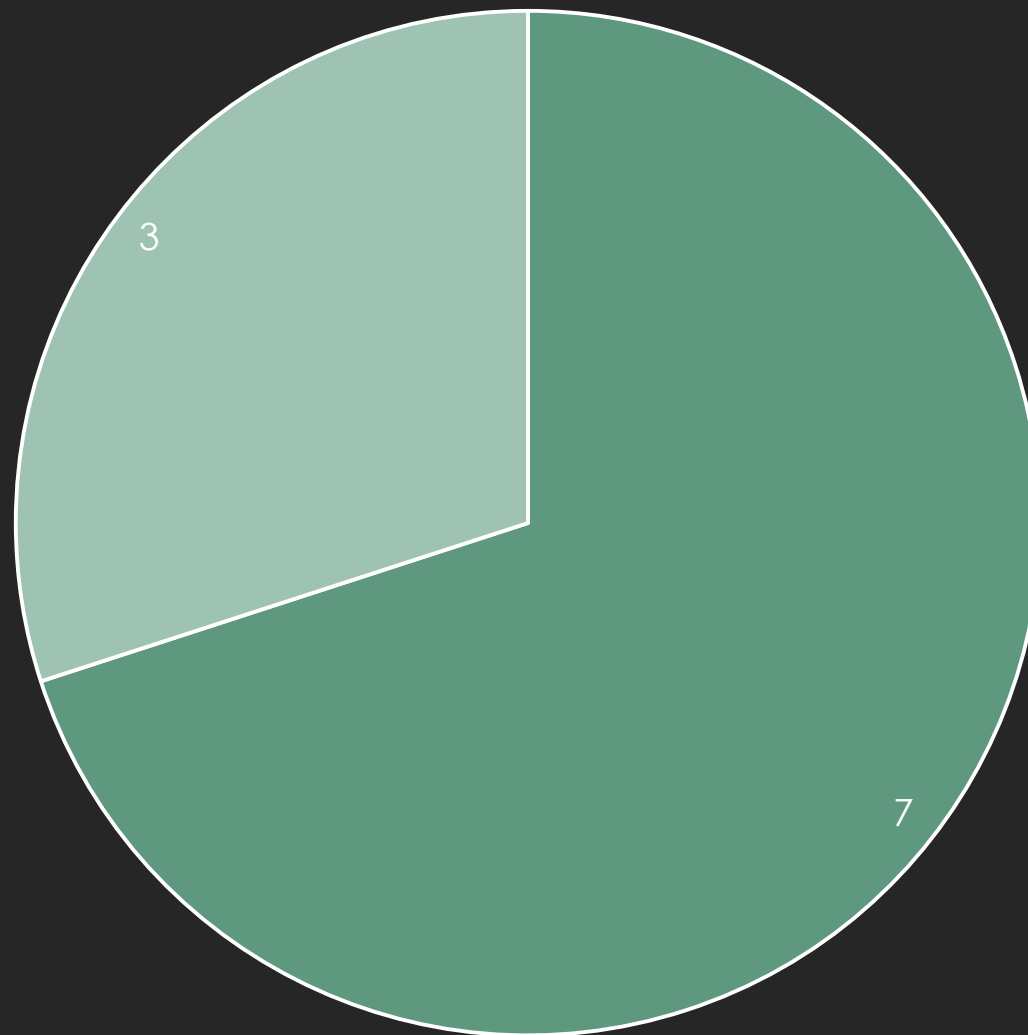
- Tener dominio del idioma español
- Contar con una especialidad en su ramo/área de trabajo
- Tener una antigüedad mínima laboral mayor a un año



¿Se le realiza al trabajador algún tipo de prueba para evaluar las aptitudes y actitudes hacia la nueva cultura anfitriona?

■ Antes de visitar el país

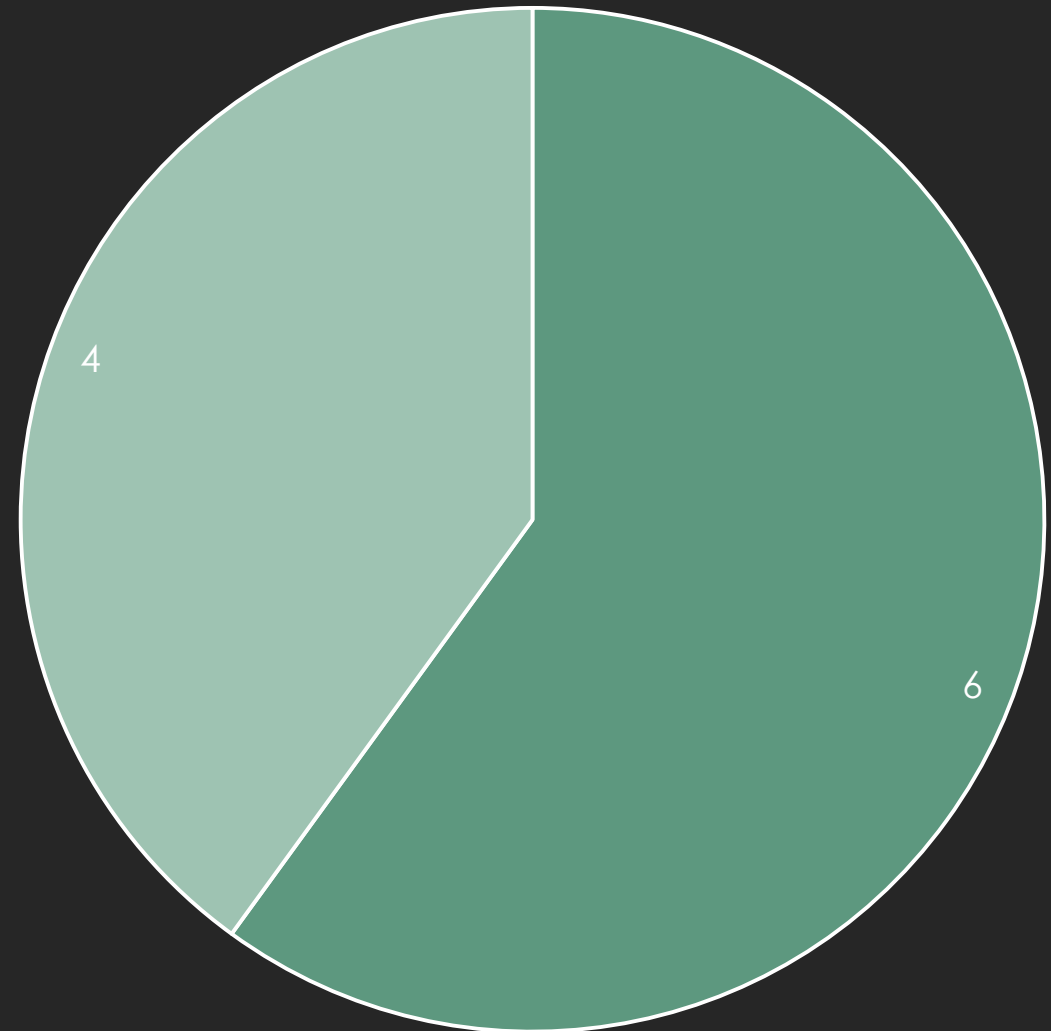
■ Es parte importante hacerlo para la selección del candidato (en caso de tener dos o más candidatos)



¿El empleado recibe algún tipo de curso o capacitación?

■ Capacitación laboral

■ Capacitaciones cultural y laboral

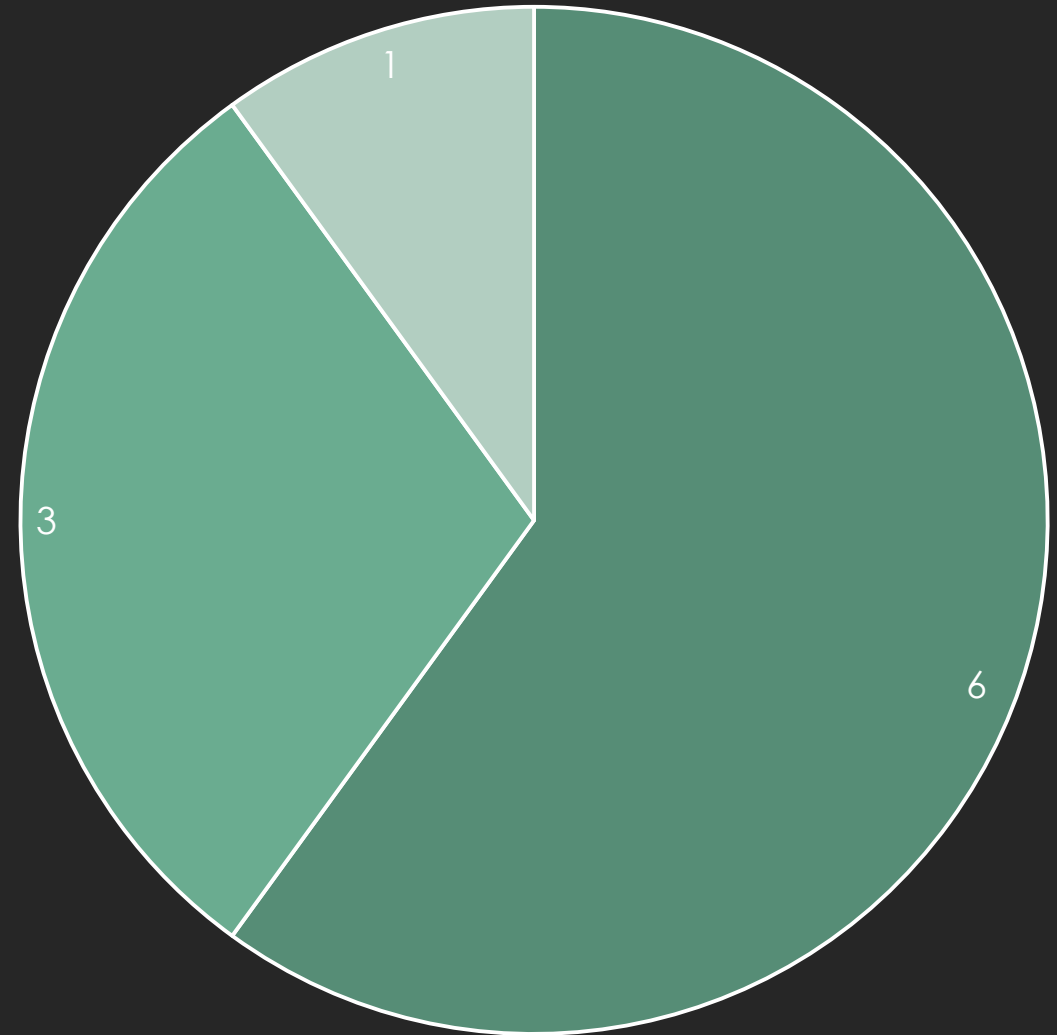


¿En qué idioma se interactúa con el empleado extranjero?

■ Español

■ Francés

■ Inglés

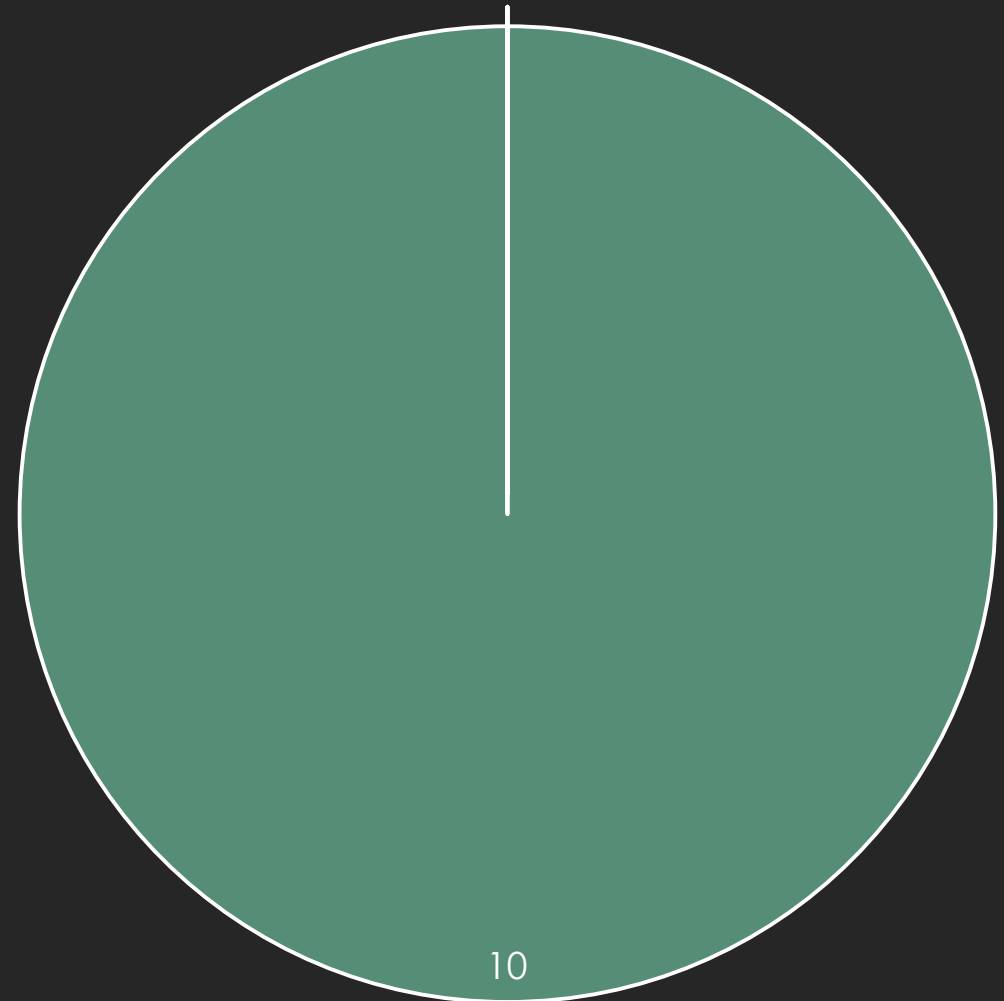


En caso de que no se efectúe con eficacia la comunicación por motivo del idioma usado. ¿A qué otro idioma se recurre?

■ Inglés

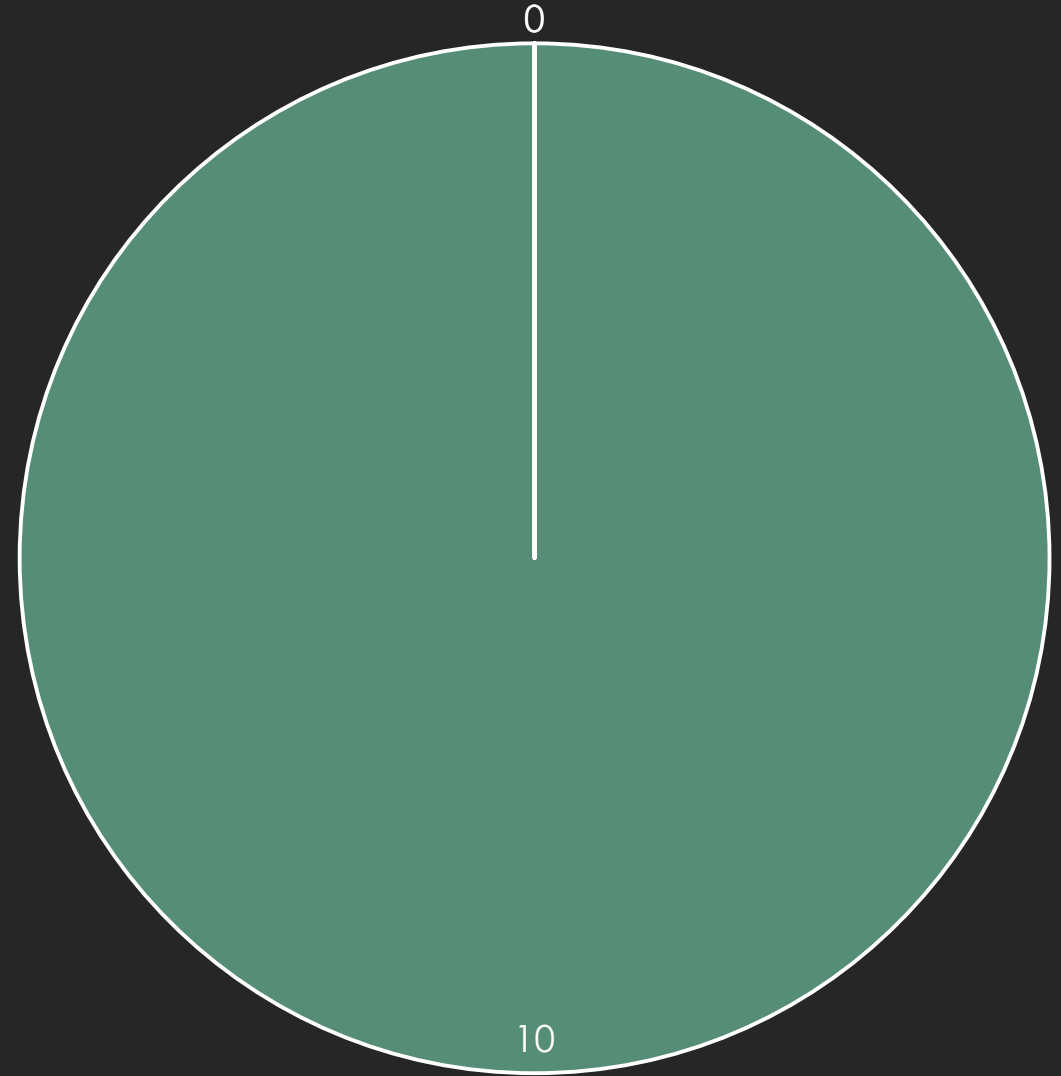
■ Español

■ Francés



¿Cuál es la principal razón por la que se apoyan en este idioma y no en otro?

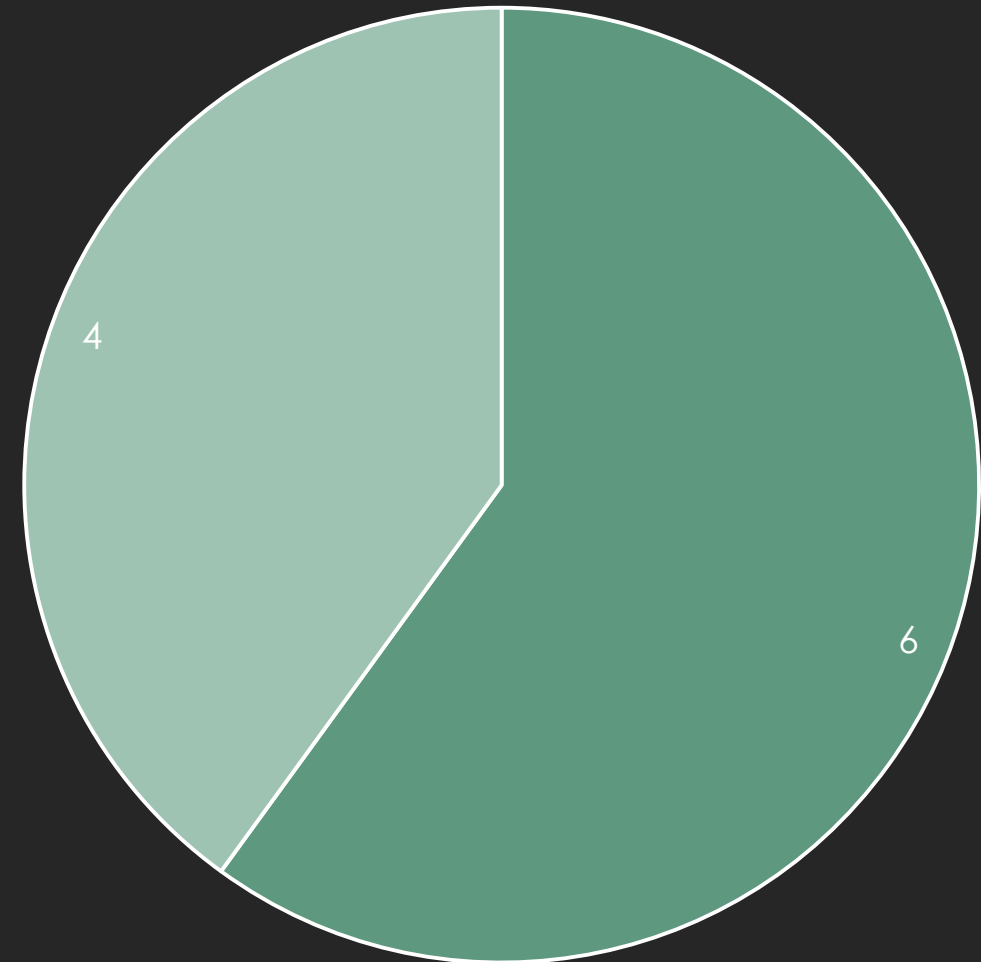
- Por ser una lengua vehicular
- Por ser una empresa de origen francés
- Políticas de la empresa



¿Se les solicita a los empleados nativos del país (en su caso, mexicanos), especialmente a los que interactúan con los visitantes, hablar un idioma extranjero?

■ Sí

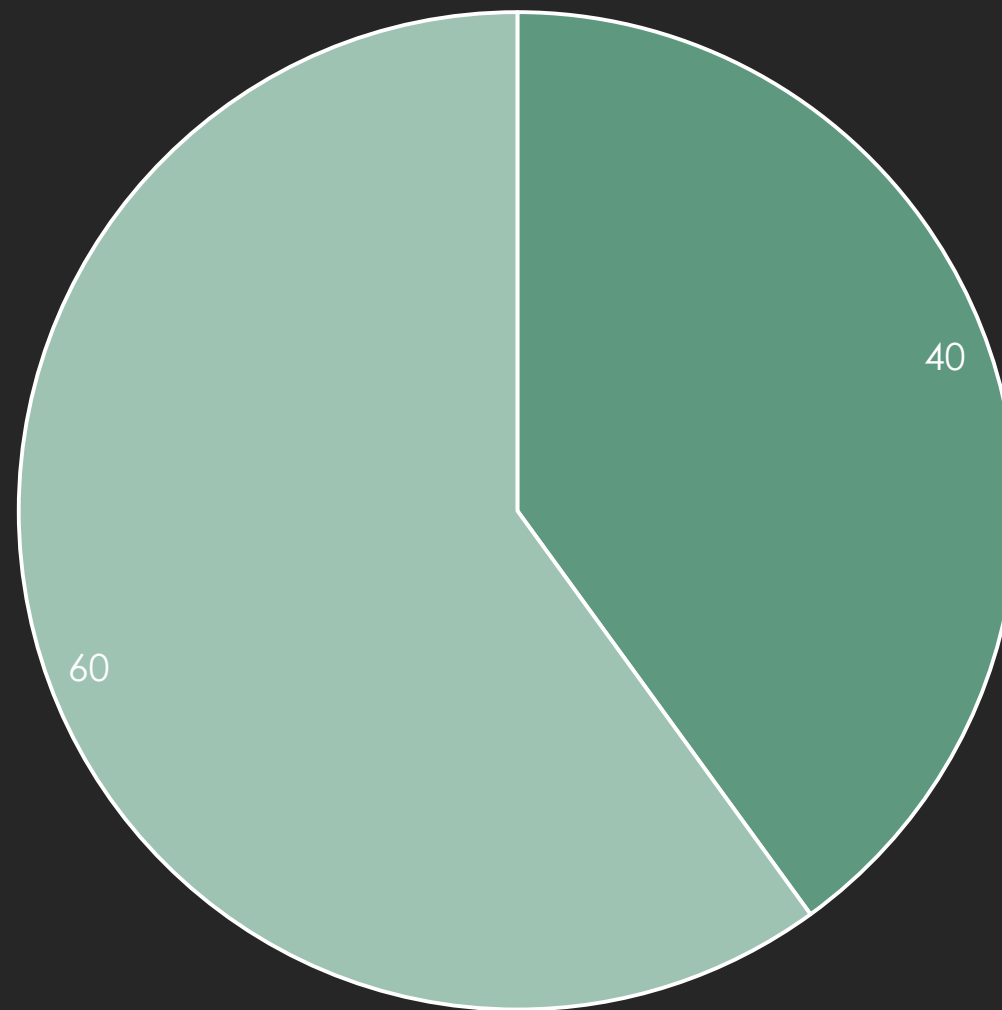
■ No



¿Se les solicita a los empleados extranjeros hablar español?

■ No

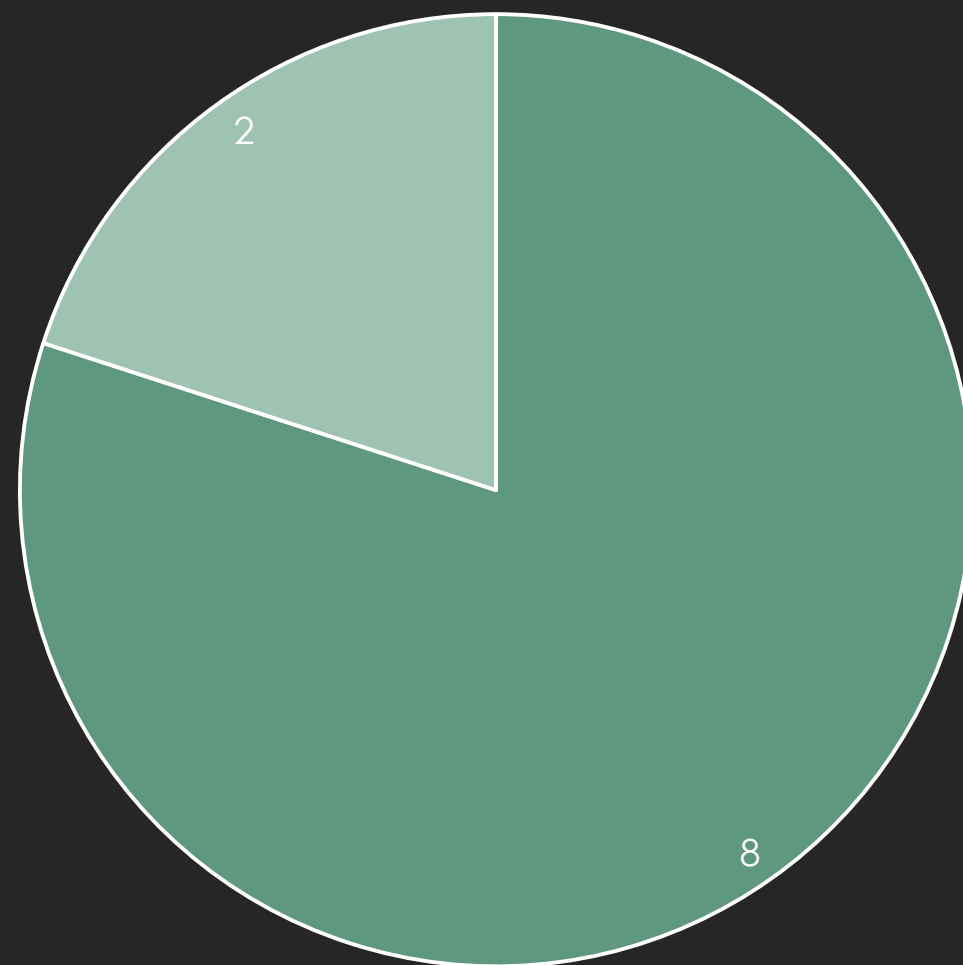
■ Sí



En caso de haber respondido “sí” en la pregunta anterior, ¿Qué nivel se le solicita?

■ Intermedio

■ Avanzado



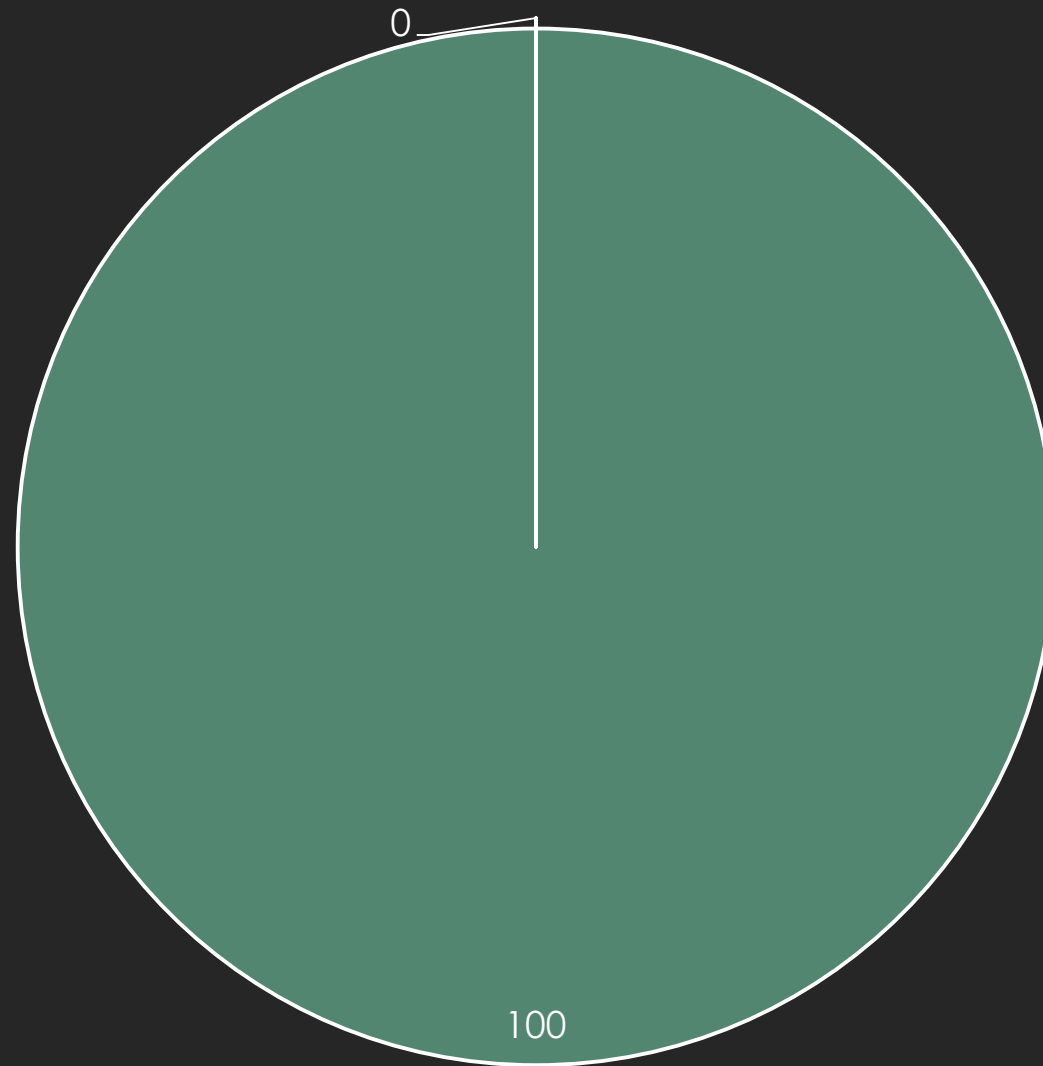
¿Se le solicita alguna certificación?

■ DELE

■ SIELE

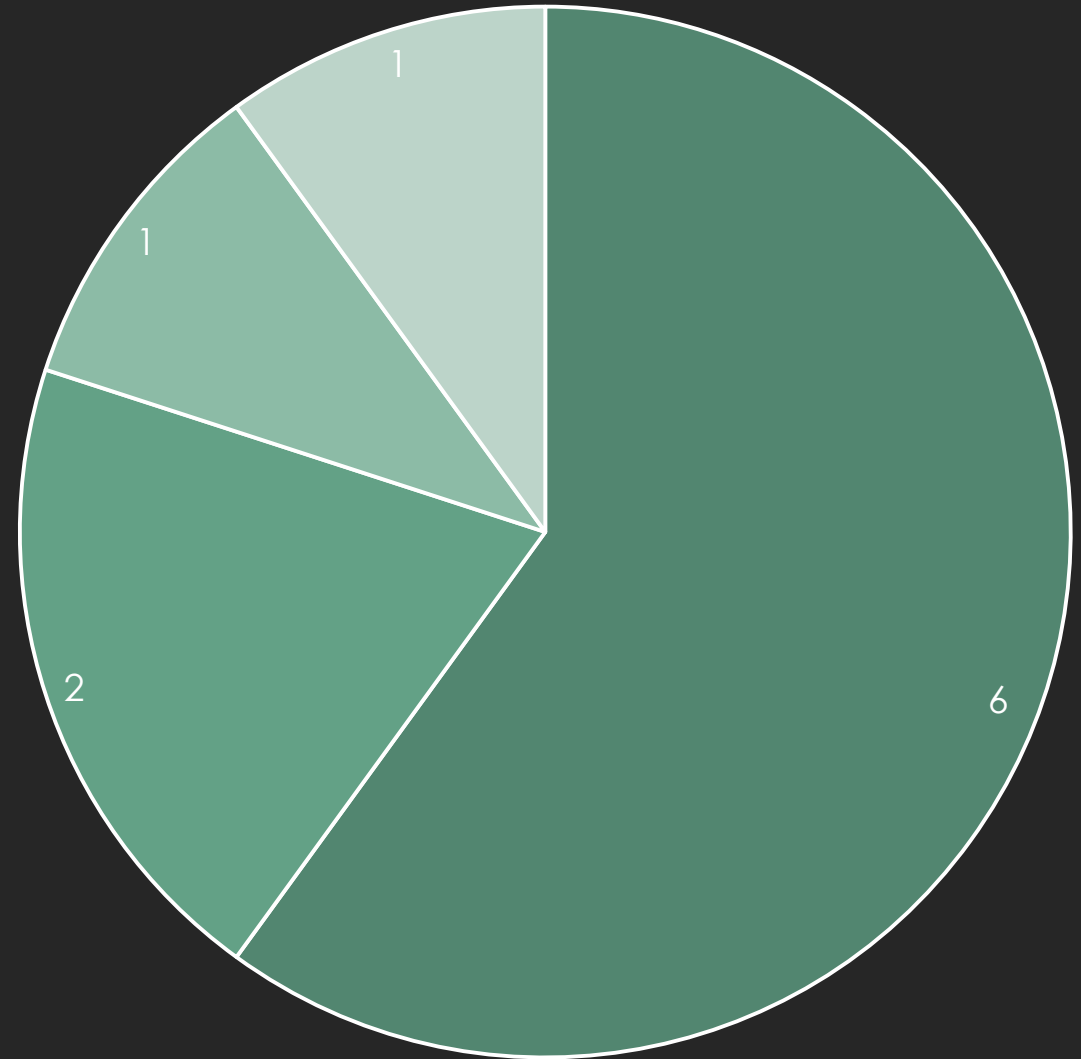
■ Sicele

■ CELA



El trabajador extranjero toma clases de español

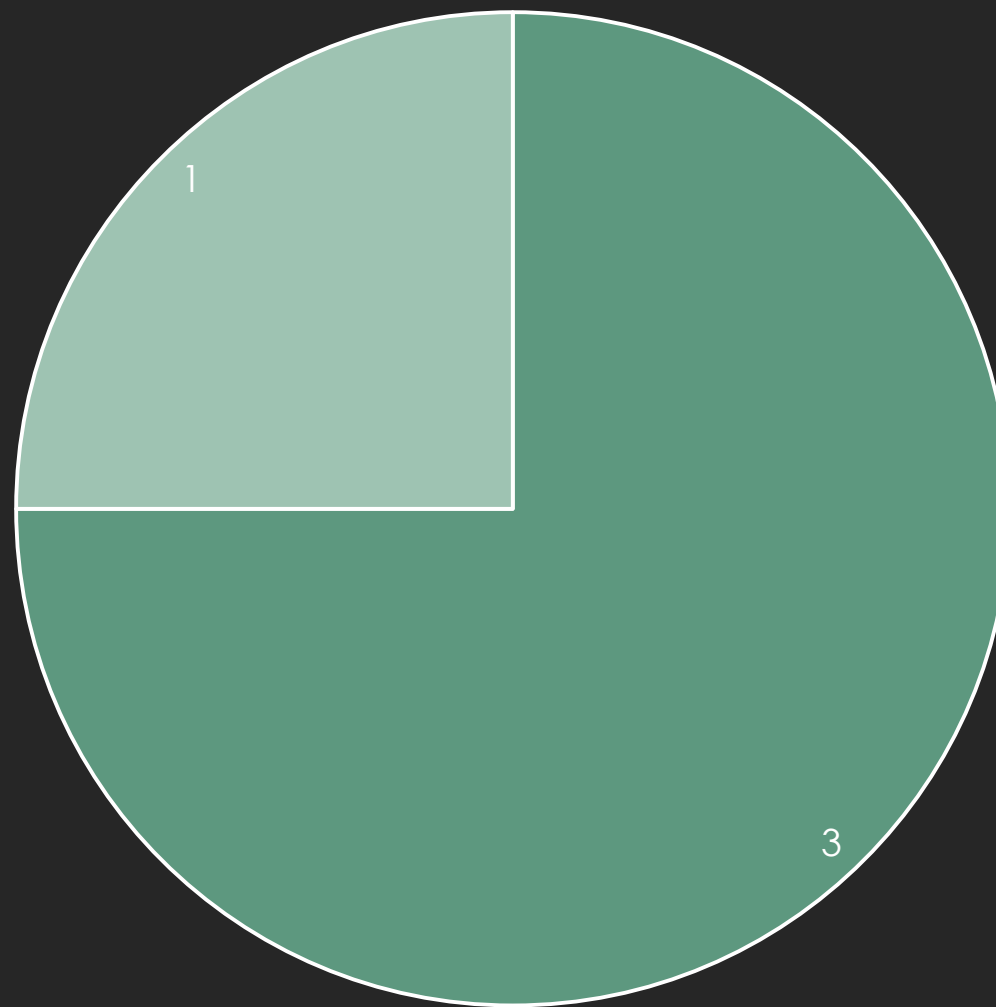
- No
- En su país de origen
- En México antes de laborar
- En México mientras labora



Estás clases son pagadas

■ Empresa

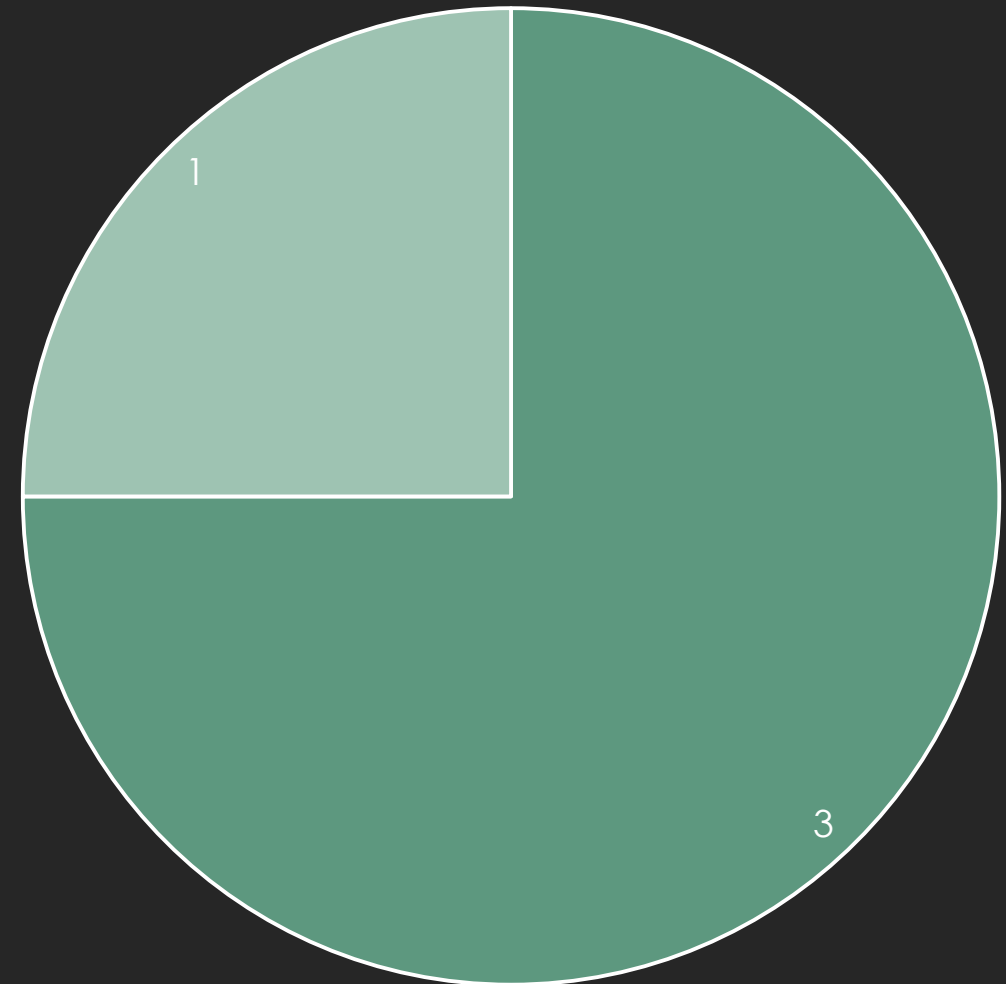
■ Arreglo



Las clases son impartidas

Escuela

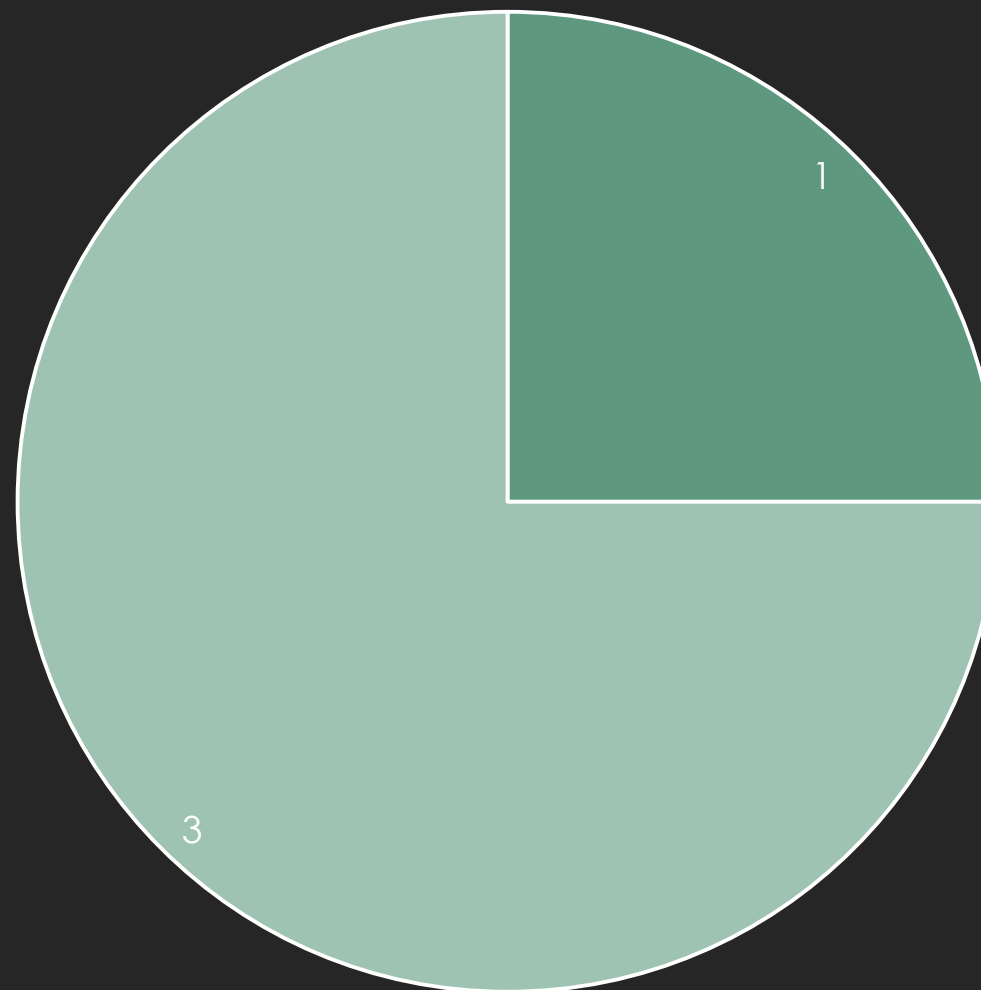
Profesor particular



Hay algún convenio con alguna escuela

□ No

□ Sí



Importancia de la información obtenida.

Una de las finalidades de esta investigación fue crear un sistema de enseñanza que vaya acorde con las necesidades tanto de los empleados extranjeros como de las empresas. Nuestro motivo es brindar a los estudiantes las herramientas necesarias y adecuadas para el desarrollo social e intelectual pleno (Reynoso, 2007).

Bibliografía

Catálogo de Empresas Francesas en México ubicado en:

<http://www.webfrancia.com/fr/categories/index.htm>

JANÉS, Judit: “Las actitudes hacia las lenguas y el aprendizaje lingüístico” Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado, vol. 20, núm. 2, 2006, pp. 117-132 Universidad de Zaragoza, España

Moreno, Francisco: “Principios de Sociolingüística y Sociología del Lenguaje”, 1998 . Ariel. Madrid

PROMEXICO. Recuperado en octubre de 2015 de:

http://mim.promexico.gob.mx/work/sites/mim/resources/LocalContent/210/2/151214_Fortalezas_Mexico.pdf

Reynoso, Carlos: Elementos de Lingüística y Semiótica. 2013. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Argentina.